ICE MAKER CLASSIC

ISTRUZIONI PER L'USO	Pag. 1
MODE D'EMPLOI	Pag. 8
INSTRUCTIONS FOR USE	Pag. 15
BEDIENUNGSANLEITUNG	Pag. 22
INSTRUCCIONES PARA EL USO	Pag. 29

Rev. 05 del 10/06/2011

AVVERTENZE

- **Il manuale fa riferimento ai fabbricatori di ghiaccio prodotti dalla VITRIFRIGO S.n.c.**

- Procedere allo sballaggio ed alla installazione del prodotto operando con massima cautela; si consiglia, per evitare ferite accidentali, l'uso di guanti protettivi.
- Dopo aver sballato l'apparecchio assicurarsi che non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere segnalati al rivenditore entro e non oltre le 24 ore dalla data di acquisto.
- Il prodotto deve essere usato esclusivamente per la produzione di ghiaccio. La Vitrifrigo declina ogni responsabilità per usi impropri del prodotto.
- L'apparecchio deve essere posizionato lontano da fonti di calore assicurando al medesimo sufficiente aerazione (vedi indicazioni successive).
- Si consiglia di attendere almeno un'ora prima di mettere in funzione l'impianto per dar modo al circuito refrigerante di essere completamente efficiente.
- Prima di collegare il prodotto verificare che la tensione di rete corrisponda a quanto riportato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o a quella indicata sulla targhetta posta sul compressore.
- Assicurarsi che il sistema di messa a terra dell'impianto elettrico sia perfettamente efficiente.
- Ad installazione eseguita verificare che l'apparecchio non appoggi sul cavo di alimentazione.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la presa di corrente.
- Per eventuali problemi di funzionamento rivolgersi presso il nostro centro assistenza più vicino; in ogni caso avvalersi di personale qualificato.
- Non gettate l'imballo del vostro apparecchio ma selezionate i materiali secondo le prescrizioni locali relative allo smaltimento dei rifiuti.
- Il presente prodotto non deve essere gettato nei rifiuti urbani ma deve essere smaltito come raccolta separata. Contattare i centri di raccolta Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) presenti sul vostro territorio oppure renderlo al venditore all'atto dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova equivalente.
- Il prodotto, se non smaltito correttamente, può avere potenziali effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti a determinate sostanze presenti al suo interno.
- Il simbolo riportato a fianco indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano.

- Lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta sanzioni giuridiche di tipo amministrativo e/o penale severe come previsto dalle leggi vigenti.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (vedi fig. 1,3,4)

A) interruttore
B) vaschetta raccolta ghiaccio
C) rilevatore livello ghiaccio
D) serbatoio (solo versione REFILL)
E) elettrovalvola (solo versione HYDRO)
F) pompa
G) frontalino
H) visualizzatore livello acqua (solo versione REFILL)
I) condensatore
J) cubettiera
K) bocchettone (solo versione REFILL)
L) impianto refrigerante
M) Termostato di regolazione

L'etichetta riportante matricola e dati tecnici è posizionata all'interno del fabbricatore nella parte superiore del lato sinistro. Le prime quattro cifre della matricola identificano l'anno e la settimana di costruzione.
Tutti i materiali che vengono a contatto con gli alimenti sono conformi alla direttiva 2004/1935/CEE.

INSTALLAZIONE

Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato. Eventuali danni di trasporto devono essere segnalati tempestivamente al rivenditore e comunque non oltre le 24 ore successive alla consegna.
Manipolare il prodotto con la massima attenzione. Posizionare sempre il fabbricatore su piano orizzontale.
L'apparecchio deve essere posizionato in luogo asciutto lontano da fonti di calore assicurando al medesimo sufficiente aerazione, se installato ad incasso predisporre il mobile contenitore di due aperture, una in corrispondenza delle feritoie presenti sul frontalino I), la seconda sulla parete posteriore allineata all'anteriore o preferibilmente sulla parte superiore del mobile. Tali aperture dovranno avere una superficie non inferiore ai 300 cm^2. Qualora non fosse possibile, lasciare un canale di almeno 50 mm fra la parte superiore del fabbricatore ed il piano soprastante (vedi fig. 2).
Lasciare fermo l'apparecchio per almeno un'ora prima di metterlo in funzione. In tale intervallo procedere alla prima pulizia.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio è conforme alle normative 2004/108/CEE sulla soppressione dei radio disturbi.
Prima di collegare il prodotto assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella riportata sulla targhetta di identificazione o a quella indicata sulla targhetta posta sul compressore.
E' obbligatoria a termini di legge la messa a terra dell'apparecchio. Assicurarsi che il sistema di messa a terra dell'impianto elettrico sia perfettamente efficiente.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di tale norma.

E' sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. Se il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza facendo attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente riportato sui materiali stessi.

In caso di incompatibilità fra la presa e la spina dell'apparecchio sostituire la presa con altra di tipo adatto. Tale operazione deve essere eseguita da personale qualificato il quale dovrà accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio.

AVVIAMENTO

All'atto dell'installazione l'Ice Maker realizza un primo ciclo a vuoto ed i successivi cicli con produzione di ghiaccio.
Lo scarico dei primi cubetti avviene dopo circa 1 ora.

- ***AVVIAMENTO MODELLO "REFILL"***

  Aprire la porta, estrarre la vaschetta contenimento ghiaccio, versare acqua potabile attraverso il bocchettone nel serbatoio (K) (min.1 litro / max.8 litri) (vedi fig.1), verificando il livello acqua dall'apposita finestra (H). Eseguire questa operazione lentamente per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

  Inserire la spina nella presa di corrente ed accendere l'interruttore (A).

  ATTENZIONE: Riempire il serbatoio utilizzando esclusivamente acqua potabile.

- ***AVVIAMENTO MODELLO "HYDRO"***

  Collegare la rete idrica al bocchettone filettato (4) presente sull'elettrovalvola (E) mediante l'apposito tubo flessibile (3) in dotazione (vedi fig. 4).

  L'apparecchi è previsto per il funzionamento con pressione idrica compresa fra 1 e 3 bar. Assicurarsi che la rete idrica fornisca acqua potabile e che la pressione sia tale da ottenere una produzione di ghiaccio per ciclo compresa fra 120/135 gr (pressione ottimale 2 bar). E' consigliato l'utilizzo di un rubinetto sulla linea idrica. È possibile variare leggermente la dimensione delle mezze lune al fine di ottenere una produzione di ghiaccio per ciclo corretta. A tal fine leggere il capitolo "REGOLAZIONE FINE INGRESSO ACQUA"

REGOLAZIONE "FINE" INGRESSO ACQUA

Agendo con un cacciavite sulla vite di regolazione del livello acqua (vedi fig. 1) si sposta il contatto direttamente sulla cubettiera.

- Girando la vite in senso orario — diminuisce la quantità di acqua
- Girando la vite in senso antiorario — aumenta la quantità di acqua

Una rotazione completa (360°) produce un riempimento di 40 cm^3 di acqua (~2.4 sec.)
Una mezza rotazione (180°) produce un riempimento di 20 cm^3 di acqua (~1.2 sec.)

UTILIZZO DEL FABBRICATORE

Il fabbricatore ha due modalità di funzionamento:

- Modalità produzione ghiaccio nella quale il fabbricatore produce le mezze lune di ghiaccio
- Modalità mantenimento nella quale il fabbricatore non produce le mezze lune di ghiaccio e conserva quelle prodotte.

MODALITÁ PRODUZIONE GHIACCIO

Durante la produzione di ghiaccio il termostato (M) (vedi fig. 1 o fig. 4) deve essere ruotato in posizione "ice production" (vedi fig. 1a) al fine di ottenere la produzione di mezze lune ben formate.

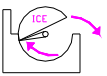
Il ciclo di produzione ha il seguente svolgimento:

– PRODUZIONE

Il basamento della cubettiera viene riempito d'acqua e il termostato interno alla cubettiera è in posizione aperta.	

Al raggiungimento della temperatura prefissata ha inizio il ciclo di espulsione del ghiaccio dalla cubettiera (J) (~ 40 min.).

– ESPULSIONE

1	Una volta a temperatura il termostato si chiude e si attivano la resistenza e il motorino.	
2	Le lame estrattrici premeranno sul ghiaccio finchè non si sarà staccato; la resistenza è sempre attiva.	
3	Le lame estraggono i cubetti di ghiaccio dalla sede versandoli nella vaschetta (B).	

Il ciclo di produzione ghiaccio prosegue fino al riempimento della vaschetta raccolta ghiaccio (B) o, per le versioni REFILL, all'esaurimento dell'acqua nel serbatoio(D).

MODALITÁ MANTENIMENTO

Durante il mantenimento, la produzione di ghiaccio è interrotta. Durante questa fase il termostato (M) (vedi fig. 1 o fig. 4) deve essere ruotato in posizione "ice maintaining" (vedi fig. 1a). Tale posizione del termostato permette il mantenimento delle mezze lune alle condizioni ottimali anche per periodi prolungati. Tale posizione del termostato durante la fase di mantenimento, evita la formazione dello strato di ghiaccio sul bordo frontale della vasca, sulla parte frontale della cubettiera riducendo inoltre il consumo del fabbricatore

Il mantenimento entra in funzione quando:

– Manca l'acqua (Versione REFILL). Per ripristinare la fabbricazione del ghiaccio occorrerà riempire il serbatoio.
– Vasca piena di ghiaccio. Per ripristinare la fabbricazione del ghiaccio sarà sufficiente svuotare la vasca, (anche parzialmente).

NOTA: *Verificare periodicamente il livello acqua mediante il visualizzatore livello acqua (H) ed eventualmente versare nuova acqua. Un insufficiente livello acqua comporta o la sospensione della produzione di ghiaccio o la produzione di cubetti irregolari, potendo anche arrecare danni alla pompa.*

INATTIVITÁ DEL FABBRICATORE

Terminato l'utilizzo del fabbricatore, al fine di preservare al meglio le sue funzionalità ed evitare la formazione di muffe, procedere come segue.
Spegnere il fabbricatore e scollegarlo dall'impianto elettrico.
svuotare la vaschetta di raccolta del ghiaccio (B).
Attendere che la brina presente all'interno della vasca sia completamente sciolta.
Asciugare accuratamente le pareti interne del fabbricatore.
Lasciare la porta semi aperta affinché possa realizzarsi un ricambio d'aria e non si crei umidità all'interno della vasca.
Per le versioni REFILL svuotare il serbatoio (D) (vedi fig. 1) seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo "PULIZIA DEL FABBRICATORE"

PULIZIA DEL FABBRICATORE

Prima di procedere alla pulizia assicurarsi che il fabbricatore non sia collegato all'impianto elettrico. In caso contrario disinserire la spina dalla presa di corrente.

ESTERNO.

Lavare l'esterno del fabbricatore con acqua tiepida, ripassare con acqua fredda ed asciugare con un panno morbido. Evitare l'uso di prodotti abrasivi.

INTERNO.

Togliere la vaschetta raccolta ghiaccio (B) e procedere alla pulizia utilizzando acqua tiepida con l'aggiunta di bicarbonato di sodio o aceto. Sciacquare ed asciugare accuratamente con un panno morbido. Evitare tassativamente l'uso di prodotti abrasivi, detergenti o saponi.

CONDENSATORE.

E' consigliabile effettuare, almeno una volta l'anno, la pulizia del condensatore (I) (vedi fig. 1) per mezzo di una aspirapolvere o di un pennello asciutto.

SERBATOIO. (solo versione REFILL)

E' consigliabile effettuare, almeno una volta ogni tre mesi, la pulizia del serbatoio (G) (vedi fig. 1) procedendo come segue: (vedi fig. 3)

a) svitare completamente la vite (1) presente sul frontalino (G) ruotandola in senso antiorario
b) far scorrere il frontalino verticalmente verso il basso per qualche centimetro ed estrarlo anteriormente
c) estrarre il serbatoio (D) facendo attenzione al tubo acqua ed al cavo di collegamento (vedi fig. 3)
d) Con un cacciavite svitare le viti (2) ed estrarre la pompa (F) dalla sede.
   eseguire la pulizia del serbatoio con acqua.
   Procedendo in senso inverso, riporre il serbatoio nel suo alloggio e riposizionare il frontalino verificando che i perni presenti nell'aletta inferiore entrino nei fori presenti sulla base del fabbricatore.

NOTA: *procedere alle operazioni di pulizia del serbatoio operando con la massima cautela facendo particolare attenzione al condensatore (I) che, per sua natura, presenta superfici taglienti; si consiglia, per evitare ferite accidentali, l'uso di guanti protettivi (DPI) a norma.*

COSA FARE SE IL FRIGO NON FUNZIONA

1- L'APPARECCHIO NON FUNZIONA

Controllare che:

- non manchi corrente.
- l'interruttore automatico dell'impianto elettrico non sia disinserito.
- la spina sia efficiente e correttamente inserita nella presa di corrente.
- la presa di corrente sia efficiente. Per tale verifica collegare alla presa un apparecchio la cui funzionalità sia certa.
- il cavo di alimentazione non sia interrotto.

2- FABBRICATORE RUMOROSO

Controllare che:

- il fabbricatore sia ben livellato.
- il fabbricatore non sia a contatto con mobili che possono causare vibrazioni.
- i tubi del circuito refrigerante posti sul retro non abbiano punti di contatto e non vibrino contro l'apparecchio.

3- FABBRICATORE CON RESA INSUFFICIENTE

Controllare che:

- la porta chiuda ermeticamente.
- il fabbricatore non sia vicino a fonti di calore.
- che il fabbricatore sia sufficientemente aerato.
- che il condensatore non sia intasato di polvere.
- che la ventola giri liberamente.

4- FABBRICATORE NON PRODUCE GHIACCIO

Controllare che:

- l'impianto refrigerante sia in funzione e produca freddo.
- sia presente acqua nella cubettiera (J).
- vi sia acqua sufficiente nel serbatoio o l'impianto idrico sia efficiente.
- la temperatura interna dell'ICE MAKER sia $\leq$ -15°C.
- il sensore livello ghiaccio (C) sia nella posizione indicata in fig.1
- se presente acqua nella cubettiera verificare la funzionalità dell'impianto refrigerante (L).

5- FABBRICATORE NON SCARICA GHIACCIO

Controllare che:

- sia presente ghiaccio nella cubettiera.
  In caso affermativo resettare l'impianto spegnendolo per ~4/5 ore.

Se al termine di tali verifiche non si riuscisse ad ottenere un funzionamento regolare, rivolgersi al servizio assistenza.

AVERTISSEMENTS

- **Le manuel se réfère aux machines à glace produites par VITRIFRIGO S.n.c**
- Procédez au déballage et à l'installation de l'appareil avec le maximum de précaution; pour éviter des blessures accidentelles, nous vous conseillons d'utiliser des gants de protection.
- Les éventuels dommages doivent être signalés au revendeur dans les 24 heures au plus tard de la date d'achat.
- Le produit doit être utilisé exclusivement pour la production de glaçons. La firme Vitrifrigo décline toutes responsabilités dérivant d'un usage impropre du produit.
- L'appareil doit être placé loin des sources de chaleur, en lui assurant une aération suffisante (voir les instructions suivantes).
- Il est conseillé d'attendre une heure au moins avant de mettre en fonction l'installation pour permettre au circuit réfrigérant de fonctionner convenablement.
- Avant de brancher l'appareil, contrôlez que la tension du réseau correspond aux données indiquées sur l'étiquette d'identification de l'appareil ou sur celle qui est indiquée sur la plaque appliquée sur le compresseur.
- Assurez-vous que le système de mise à la terre de l'installation électrique est parfaitement efficace.
- Après avoir effectué l'installation, vérifiez que l'appareil ne pose pas sur le câble d'alimentation.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez la fiche de courant.
- Pour les éventuels problèmes de fonctionnement, adressez-vous à notre centre de service après-vente le plus proche; ayez toujours recours, en tout cas, à un personnel spécialisé.
- Ne jetez pas l'emballage de votre appareil mais triez les matériaux selon les prescriptions locales relatives à la récupération des déchets.
- Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers mais éliminez-le en le triant dans les déchets spécifiques. Contactez les centres de collecte des Déchets d'appareils électriques et électroniques (RAEE) présents dans votre territoire ou bien restituez-le à votre revendeur au moment de l'achat d'un appareil équivalent.
- S'il n'est pas éliminé correctement, cet appareil peut avoir des effets nocifs sur l'environnement et sur la santé humaine, causés par des substances spécifiques qu'il contient à l'intérieur.
- Le symbole représenté ci-contre indique que le produit ne peut pas être éliminé comme déchet urbain.

- L'élimination abusive ou non correcte du produit entraîne de sévères sanctions juridiques de type administratif et/ou pénal prévues par les lois en vigueur.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (voir fig. 1,3,4)

A) interrupteur
B) bac récolte glaçons
C) détecteur niveau glace
D) réservoir (version REFILL seulement)
E) électrovanne (version HYDRO seulement)
F) pompe
G) panneau amovible
H) témoin niveau eau (version REFILL seulement)
I) condenseur
J) bac de stockage glaçons
K) embout (version REFILL seulement)
L) installation de réfrigération
M) Thermostat de réglage

L'étiquette reportant le numéro matricule et les données techniques est placée à l'intérieur de la machine en haut sur la gauche. Les quatre premiers chiffres de la matricule indiquent l'année et la semaine de fabrication.
Tous les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires sont conformes à la directive 2004/1935/CEE.

INSTALLATION

Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé. Les éventuels dommages dus au transport doivent être signalés en temps utile au revendeur et en tout cas dans les 24 heures au plus tard après la livraison.
Manipulez le produit avec le maximum de précaution. Placez toujours la machine sur un plan horizontal.
L'appareil doit toujours être placé dans un lieu sec loin des sources de chaleur, en prenant garde à lui assurer une aération suffisante; s'il doit être encastré, le meuble où il doit être logé devra être muni de deux ouvertures, l'une au niveau des fentes présentes sur le panneau amovible I), l'autre sur la paroi postérieure alignée à la paroi antérieure ou préférablement sur la partie supérieure du meuble. Ces ouvertures devront avoir une surface non inférieure à 300 cm^2. Si cela n'est pas possible, laissez un canal de 50 mm entre la partie supérieure de la machine et le plan qui la recouvre
Attendre au moins une heure avant de mettre en fonction l'appareil. Entre-temps, effectuez le premier nettoyage.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Cet appareil est conforme aux réglementations 2004/108/CEE sur l'élimination des interférences radio.
Avant de connecter l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond aux données indiquées sur l'étiquette d'identification de l'appareil ou sur celle qui est indiquée sur la plaque appliquée sur le compresseur.
La mise à la terre de l'appareil effectuée conformément à la loi est obligatoire. Assurez-vous que le système de mise à la terre de l'installation électrique est parfaitement efficace.

On décline toute responsabilité pour les éventuels dommages subis par les personnes ou les choses, dérivant du non-respect de cette règle.

Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples et des rallonges. Si leur emploi est indispensable, utilisez exclusivement un matériel conforme aux règles de sécurité en vigueur en prenant garde de ne pas dépasser la limite de portée de courant indiquée sur les matériels en question.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, il est préférable de remplacer la prise par une autre de type approprié. Cette opération doit être préférablement exécutée par un personnel qualifié qui devra vérifier que la section des câbles de la prise soit appropriée à la puissance absorbée par l'appareil.

MISE EN MARCHE

Quand elle est installée la machine à glaçons effectue un premier cycle à vide et les cycles successifs avec production de glaçons.
Les premiers glaçons sont expulsés après 1 heure environ.

- ***MISE EN MARCHE MODELE "REFILL"***

  Ouvrez la porte, extrayez le bac des glaçons, versez de l'eau potable à travers le goulot dans le réservoir (K) (min.1 litre / max.8 litres) (voir fig.1), vérifiez le niveau de l'eau par le témoin (H). Effectuez cette opération lentement pour éviter le débordement de l'eau.

  Insérez la fiche dans la prise de courant et allumez l'interrupteur (A).

  ATTENTION: Remplissez le réservoir en utilisant exclusivement de l'eau potable.

- ***MISE EN MARCHE "HYDRO"***

  Connectez le réseau de l'eau à l'embout fileté (4) présent sur l'électrovanne (E) au moyen du tuyau flexible correspondant (5) fourni (voir fig. 4).

  L'appareil est prédisposé pour fonctionner avec une pression hydrique comprise entre 1 et 3 bars. Assurez-vous que le réseau hydrique fournit de l'eau potable et que la pression permet d'obtenir une production de glaçons par cycle comprise entre 120/135 g (pression optimale 2 bars). Il est conseillé d'utiliser un robinet sur la ligne hydrique.

  On peut varier légèrement la dimension des demi-lunes pour obtenir une production de glaçons par cycle correcte. Pour cela, lire le chapitre « RÉGLAGE FINE ENTRÉE EAU »

REGLAGE "FINE" ENTREE EAU

A l'aide d'un tournevis, agissez sur la vis de réglage du niveau de l'eau (voir fig. 1) pour déplacer le contact directement sur le bac de stockage glaçons.

- En tournant la vis vers la droite — la quantité d'eau diminue
- En tournant la vis vers la gauche — la quantité d'eau augmente

Une rotation complète (360°) produit une alimentation d'eau de 40 cm³ (~2.4 sec.)
Une demie rotation (180°) produit une alimentation d'eau de 20 cm³ (~1.2 sec.)

UTILISATION DE LA MACHINE

La machine à glaçons a deux modes de fonctionnement:

- Mode production glaçons : la machine produit les glaçons demi-lunes
- Mode conservation : la machine ne produit pas les glaçons demi-lunes mais conserve les glaçons produits.

MODE PRODUCTION GLAÇONS

Pendant la production de glaçons le thermostat (M) (voir fig. 1 ou fig. 4) doit être tourné à la position "ice production" (voir fig. 1a) afin d'obtenir la production de glaçons demi-lunes bien formés.

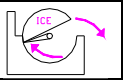
Le cycle de production se déroule de la façon suivante:

– PRODUCTION

La base du bac de stockage est plein d'eau et le thermostat est à la position ouverte.	

Quand la température programmée est atteinte, le cycle d'expulsion des glaçons (J) commence (~ 40 min.).

– EXPULSION

1	Quand la température est atteinte, le thermostat s'arrête et la résistance et le moteur entrent en fonction.	
2	Les lames extractrices presseront sur la glace pour la détacher, la résistance est toujours active.	
3	Les lames extraient les glaçons du récipient et les renversent dans le bac (B).	

Le cycle de production glace continue jusqu'à ce que le bac de récolte des glaçons (B)soit plein ou qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir (D).

MODE CONSERVATION

Durant la phase de conservation, la production de glaçons est interrompue. Pendant cette phase le thermostat (M) (voir fig. 1 ou fig. 4) doit être tourné à la position "ice maintaining" (voir fig. 1a). Cette position du thermostat permet la conservation des glaçons demi-lunes dans des conditions optimales même pour des périodes prolongées. Cette position du thermostat pendant la phase de conservation empêche la formation de la couche de glace sur le bord frontal du bac, sur la partie frontale du bac de stockage, réduisant en outre la consommation de la machine

La conservation entre en fonction quand:

– L'eau est insuffisante (version REFILL). Pour rétablir la production des glaçons il faudra remplir le réservoir.
– Bac plein de glaçons. Pour rétablir la production des glaçons il suffit de vider le bac, (même partiellement).

REMARQUE: *Vérifiez périodiquement le niveau de l'eau à travers le témoin niveau eau H) et éventuellement ajoutez-en. Un niveau d'eau insuffisant provoque soit l'interruption de la production des glaçons soit la production de glaçons irréguliers, ce qui pourrait même causer des dommages à la pompe*

INACTIVITÉ DE LA MACHINE À GLAÇONS

Après avoir terminé d'utiliser la machine à glaçons, afin de préserver autant que possible ses fonctionnalités et d'éviter la formation de moisissures, procéder comme suit :

Eteindre la machine à glaçon et la débrancher.

Vider le bac de récolte glaçons (B).

Attendre que le givre présent à l'intérieur du bac ait complètement fondu.

Essuyer soigneusement les parois internes de la machine.

Laisser la porte entr'ouverte pour qu'il puisse y avoir un rechange d'air et qu'il n'y ait pas de formation d'humidité à l'intérieur du bac.

Pour les versions REFILL vider le réservoir (D) (voir fig. 1) en suivant les indications figurant au paragraphe "NETTOYAGE DE LA MACHINE"

NETTOYAGE DE LA MACHINE

Avant d'effectuer le nettoyage, assurez-vous que la machine n'est pas branchée au réseau électrique. A l'occurrence, enlevez la fiche de la prise de courant.

EXTÉRIEUR.

Lavez la partie extérieure de la machine avec de l'eau tiède, repassez avec de l'eau froide et essuyez avec un chiffon doux. Évitez d'utiliser des produits abrasifs.

INTÉRIEUR.

Ôtez le bac de récolte glaçons et procédez au nettoyage en utilisant de l'eau tiède avec du bicarbonate de soude ou du vinaigre. Rincez et essuyez soigneusement avec un chiffon doux. Évitez formellement l'emploi de produits abrasifs, de détergents ou de savons.

CONDENSEUR.

Il est conseillé d'effectuer au moins une fois par an le nettoyage du condensateur en utilisant un aspirateur ou un pinceau sec.

RÉSERVOIR. (version REFILL seulement)

Il est conseillé d'effectuer, au moins une fois tous les trois mois, le nettoyage du réservoir G) (voir fig.1) en procédant de la façon suivante: (voir fig. 3)

a) dévissez complètement la vis (1) qui se trouve sur le panneau (G) en la faisant tourner dans un sens inverse aux aiguilles d'une montre
b) faites glisser verticalement le panneau vers le bas quelques centimètres et ôtez-le du devant
c) ôtez le réservoir (D) en faisant attention au tuyau de l'eau et au câble de connexion (voir fig. 3)
d) avec un tournevis dévissez les vis (2) et sortez la pompe (F) de son logement.

Effectuez le nettoyage du réservoir avec de l'eau.
En procédant à l'inverse, replacez le réservoir dans son logement et rétablissez le panneau en vérifiant que les chevilles de l'ailette inférieure entrent dans les trous qui se trouvent sur la base de la machine.

REMARQUE: *procédez aux opérations de nettoyage du réservoir avec le maximum de précaution, en faisant attention surtout au condensateur (I) qui, de par sa nature, présente des surfaces tranchantes; pour éviter des blessures accidentelles, nous vous conseillons d'utiliser des gants de protection (EPI) réglementaires*

QUE FAIRE SI LE RÉFRIGÉRATEUR NE MARCHE PAS

L'APPAREIL NE MARCHE PAS

Assurez-vous que:

- le courant ne manque pas.
- l'interrupteur automatique de l'installation électrique n'est pas débranché.
- la fiche fonctionne correctement et qu'elle soit bien insérée dans la prise de courant.
- la prise de courant fonctionne. Pour vérifier branchez un autre appareil fonctionnant à la prise.
- le câble d'alimentation n'est pas interrompu.

2- LA MACHINE FAIT DU BRUIT

Assurez-vous que:

- l'appareil est bien à niveau.
- l'appareil n'est pas en contact avec des meubles pouvant causer des vibrations.
- les tuyaux du circuit réfrigérant placés à l'arrière ne sont pas en contact et ne vibrent pas contre l'appareil.

3- L A MACHINE A UN RENDEMENT INSUFFISANT

Assurez-vous que:

- la porte est bien fermée hermétiquement.
- la machine n'est pas trop près de sources de chaleur.
- la machine est suffisamment aérée.
- le condensateur n'est pas plein de poussière.
- le ventilateur tourne librement.

4- LA MACHINE NE PRODUIT PAS DE GLAÇONS

Assurez-vous que:

- l'installation de réfrigération est en fonction et qu'elle produise du froid.
- il y a de l'eau dans le bac de stockage (J).
- il y a assez d'eau dans le réservoir ou que l'installation hydrique soit efficiente.
- la température intérieure du ICE MAKER est = -15°C.
- le capteur niveau glace (C) est à la position indiquée à la fig.1
- s'il y a de l'eau dans le bac de stockage, de vérifier la fonctionnalité de l'installation réfrigérante (L).

5- LA MACHINE NE PRODUIT PAS DE GLAÇONS

Assurez-vous que:

- il y a de la glace dans le bac de stockage .
  Dans l'affirmative, reseter l'installation en l'éteignant pour ~4/5 heures.

Si à l'issue de ces vérifications vous ne parvenez pas à obtenir un fonctionnement normal, adressez-vous au service après-vente.

WARNING

- **This manual refers only to ice makers manufactured by VITRIFRIGO S.n.c.**

- Unpack and install the machine with the utmost care and attention. The use of protective gloves to avoid accidental injuries is recommended.
- After unpacking the machine, make sure that it is not damaged in any way. Any damage must be communicated to the retailer no more than 24 hours from the date of purchase.
- This product must be used exclusively for the purposes of making ice. Vitrifrigo can accept no liability for improper use.
- The machine must be positioned far away from sources of heat and it must be properly ventilated (see the following instructions).
- We recommend waiting at least one hour before putting the machine into operation in order to allow the refrigerating circuit to reach maximum efficiency.
- Before connecting the machine to the mains power supply, make sure that the voltage corresponds to that given on the machine or compressor rating plates.
- Make sure that the electrical system earthing installation is in perfect working order.
- After completing the installation, make sure that the machine is not resting upon the power cable.
- Before proceeding to carry out any maintenance or cleaning interventions, always unplug the machine.
- For any operating problems, contact our nearest technical assistance service. In any case, always use qualified technicians.
- Do not throw away the machine packaging without first sorting the different materials according to the local regulations in force with regard to waste disposal.

– This machine cannot be thrown away with urban waste; it must be disposed of as separate refuse. Contact the special refuse collection centres for electrical and electronic appliances in your area or return it to your dealer when you purchase a newer model.

– If not disposed of correctly, the machine may cause damage to the environment and to people's health on account of the specific substances it contains.

– The symbol shown here opposite indicates that this machine cannot be disposed of with urban waste.

– Should you fly tip or dispose of the machine incorrectly, you risk fines and/or legal action being taken against you, as specified by the laws in force.

EQUIPMENT DESCRIPTION (See Fig. 1, 3, 4)

A) switch
B) ice tray
C) ice level indicator
D) tank (REFILL version only)
E) solenoid valve (HYDRO version only)
F) pump
G) front panel
H) water level indicator (REFILL version only)
I) condenser
J) grid assembly
K) filler (REFILL version only)
L) refrigerating system
M) Adjustment thermostat

The label that shows the serial number and technical data is positioned on the inside of the ice maker, in the top left-hand section. The first four numbers of the serial number show the year and week in which the machine was built.
All materials that come into contact with foods conform to the directive 2004/1935/EEC.

INSTALLATION

Make sure that the machine is not damaged in any way. Any damages caused during transport must be communicated to the retailer in due time and in any case, no more than 24 hours from the time of delivery.
Handle the machine with the utmost care and attention. Always position the ice maker on a horizontal, flat surface.
The ice maker must be positioned in a dry area, well away from any sources of heat. Sufficient ventilation must also be guaranteed and, if the machine is to be boxed in, two openings must be made in its containing unit: the first opening must be made in correspondence to the slits on the front panel I); the second opening must be aligned with the front or - preferably - the upper part of the furniture unit. These openings must be no less than 300 sq. cm. If it is not possible to carry out this operation, then a gap of at least 50 mm must be left between the top of the ice maker and the surface above it (see Fig. 2).
Leave the machine idle for at least one hour before putting it into operation. During this time, it is possible to carry out the initial cleaning operations.

ELECTRICAL CONNECTIONS

This appliance conforms to the standard 2004/108/EEC with regard to the suppression of radio disturbances.
Before connecting the machine, make sure that the mains voltage corresponds to that given on the machine or compressor rating plates.
This machine must be earthed in accordance with the laws in force. Make sure that the electrical system earthing installation is in perfect working order.

The manufacturer hereby refuses to accept any liability for damages to people or property arising from the failure to respect this regulation.

The use of adapters, multiple sockets, or extension leads is not recommended. Should it be necessary to use one of the latter, always use materials that conform to the safety standards in force and take care not to exceed the current capacity limits stated on the materials themselves.

In the event that the ice maker plug is not compatible with the socket, it is preferable to replace the socket with another, more suitable type. A qualified technician, who must ensure that the socket wiring is suitable for the electrical input of the machine, should carry out this operation.

OPERATION

After it has been installed, the Ice Maker will run an empty cycle and then produce ice during all subsequent cycles.
The first cubes will be dispensed after approximately 1 hour.

- ***STARTING THE "REFILL" MODEL***

  Open the door, remove the ice tray and pour drinking water into the tank through the filler (K) (min. 1 litre / max. 8 litres) (see Fig. 1), checking the water level through the relevant window (H). This operation should be carried out slowly in order to avoid any water overflow.

  Plug the machine into the power socket and switch on the main switch (A).

  CAUTION: The tank should be filled with drinking water only.

- ***STARTING THE "HYDRO" MODEL***

  Connect the water mains to the threaded filler (4) on the solenoid valve (E) using the special hose (3) supplied (see Fig. 4).

  The machine is equipped to operate at a water pressure of between 1 and 3 bar. Make sure that the water mains supply drinking water and that the pressure of the water is sufficient to produce between 120 – 135 g of ice per cycle (the optimum pressure is 2 bar).

  We recommend fitting a shut-off valve on the water line. It is possible to make slight changes to the size of the crescent-shaped ice cubes to arrive at a correct ice making cycle. To do this, read the section entitled "INCOMING WATER FINE ADJUSTMENT".

INCOMING WATER "FINE" ADJUSTMENT

Use a screwdriver on the water level adjustment screw (see Fig. 1) to move the contact directly on the grid assembly.

- Turn the screw clockwise — to reduce the amount of water
- Turn the screw anticlockwise — to increase the amount of water

A full turn (360°) will fill with 40 cm³ water (~2.4 sec.)
A half turn (180°) will fill with 20 cm³ water (~1.2 sec.)

USING THE ICE MAKER

The ice maker operates in two modes:

- Ice-making mode, where it makes crescent-shaped ice cubes.
- Maintenance mode, where the ice maker does not make any more ice, but simply stores what it already has.

ICE-MAKING MODE

While making ice, the machine thermostat (M) (see fig. 1 or fig. 4) needs to be turned to the“ice production” mode (see fig. 1a) to make properly formed crescent-shaped ice cubes.
The ice-making cycle is as follows:

– PRODUCTION

The base of the grid assembly is filled with water and the thermostat remains in the open position.	

Once the set temperature has been reached, the cycle for ice ejection from the grid assembly (J) (~ 40 min.) will begin.

– EJECTION

1	Once at the correct temperature, the thermostat will close, enabling the heating element and the motor.	
2	The extractor blades will press on the ice until it detaches; the heating element remains enabled.	
3	The blades extract the ice cubes from their seating, pouring them into the tray (B).	

The ice production cycle continues until the ice tray (B) has been filled or until the water in the tank (D) has been used.

MAINTENANCE MODE

During maintenance operations, the ice-making operations are interrupted. At this stage, the thermostat (M) (see fig. 1 or fig. 4) must be turned to the “ice maintaining” position (see fig. 1a). This thermostat setting keeps the ice cubes in optimum condition, even for long periods. During the maintenance stage, the thermostat is set to prevent the formation of a layer of ice on the front section of the tray or on the front of the grid assembly, as well as reducing ice maker power consumption.
The machine enters maintenance mode when:

– There is no water (REFILL version). Refill the tank to reset the machine to ice-making mode.
– The tray is full of ice. Empty the tray (even partly), to rest the machine to ice-making mode.

PLEASE NOTE: ***Check the water level of the machine on a regular basis, using the indicator (H), and pour in more water if necessary. Insufficient water will lead to the production of ice being suspended or to the production of irregular-shaped cubes, and may even cause damage to the pump.***

WHAT TO DO WHEN THE MACHINE IS OUT OF USE

After using the machine, to keep it in perfect working order and prevent mould from forming, proceed as follows.
Switch off the ice maker and unplug it from the mains power.
Empty out the ice tray (B).
Wait for the frost inside the tray to melt completely.
Dry the inside of the ice maker.
Leave the door slightly open to allow air to circulate so that moisture build up does not form inside the tray.
For REFILL versions, empty the tank (D) (see fig. 1) following the instructions in the section entitled "CLEANING THE ICE MAKER."

CLEANING THE ICE MAKER

Before cleaning the ice maker, make sure that it is not connected to the mains power supply. If connected, unplug it.

EXTERIOR

Wash the ice maker exterior with lukewarm water, rinse with cold water, and dry with a soft cloth. Do not use abrasive products.

INTERIOR

Remove the ice tray (B) and proceed to clean using warm water mixed with a little bicarbonate of soda or vinegar. Rinse carefully and dry thoroughly using a soft cloth. Never use abrasive products, detergents or soap.

CONDENSER

The condenser I) should be cleaned at least once a year (see Fig. 1), using a vacuum cleaner or a dry soft brush.

TANK (REFILL version only)

The tank G) should be cleaned at least once every three months (see Fig. 1) and proceeding as follows (see Fig. 3):

a) completely unscrew the screw (1) on the front panel (G) by turning it anticlockwise
b) slide the front panel downwards for a few centimetres and remove from the front (3)
c) remove the tank (D) being careful not to disturb the water hose or the power cable (see Fig. 3)
d) use a screwdriver and loosen the screws (2) and remove the pump (F) from its seating.
   Clean the pump with water.

Follow these instructions in reverse order to reposition the pump in its seating and replace the front panel, making sure that the pins on the lower fin enter correctly into the holes on the base of ice maker.

PLEASE NOTE: w*hen cleaning the tank, be especially careful of the sharp surfaces to be found on the condenser (I). The use of standard (PPE) protective gloves to prevent accidental injuries is strongly recommended.*

TROUBLESHOOTING

1-THE APPLIANCE DOES NOT WORK

Check that:

- power is being supplied to the machine
- the automatic switch of the mains power system has not been switched off
- the plug is in perfect working order and is correctly inserted into the socket
- the socket is in perfect working order. To check this, plug in an appliance that you know to work
- the power cable is not interrupted.

2-THE ICE MAKER IS NOISY

Check that:

- the ice maker is properly level
- the ice maker is not in contact with any units that can cause it to vibrate
- the cooling circuit pipes at the machine rear have no contact points and that they do not vibrate against the machine.

3- INSUFFICIENT ICE PRODUCTION

Check that:

- the door closure is airtight
- the ice maker is not close to sources of heat
- the ice maker is properly ventilated
- the condenser is not blocked by dust
- the fan can rotate freely

4- THE ICE MAKER DOES NOT PRODUCE ICE

Check that:

- the refrigerating system is operating correctly
- there is water in the grid assembly (J);
- there is sufficient water in the tank or that the water mains is operating correctly
- the internal temperature of the ICE MAKER is $\leq$ -15°C
- the ice-level sensor (C) is in the position indicated in Fig. 1
- if water is present in the grid assembly, make sure that the cooling system is operating correctly (L).

5- THE ICE MAKER DOES NOT EJECT ICE

Check that:

- ice is present in the grid assembly.
  If this is the case, reset the appliance by switching it off for 4-5 hours.

If the machine still does not operate correctly at the end of these checks, contact the technical assistance service.

HINWEISE

- **Dieses Handbuch bezieht sich auf die von VITRIFRIGO S.n.c. produzierten Eismaschinen.**
- Das Auspacken und die Installation des Produkts mit der größtmöglichen Sorgfalt vornehmen; zur Vermeidung von Verletzungen wird das Tragen von Schutzhandschuhen empfohlen.
- Nach dem Auspacken des Gerätes sicherstellen, dass es nicht beschädigt ist. Eventuelle Schäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden vom Zeitpunkt des Kaufes mitgeteilt werden.
- Das Produkt darf ausschließlich für die Produktion von Eis verwendet werden. Vitrifrigo lehnt jede Haftung für den unsachgemäßen Einsatz des Produkts ab.
- Das Gerät muss von Wärmequellen entfernt aufgestellt werden, um eine ausreichende Lüftung zu gewährleisten (siehe folgenden Angaben).
- Es wird empfohlen, vor der Inbetriebnahme der Anlage zumindest eine Stunde zu warten, damit der Kühlkreislauf seine volle Leistungsfähigkeit erreichen kann.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sicherstellen, dass die Netzspannungen den Angaben auf dem Identifizierungsschild des Gerätes oder denen auf dem Schild auf dem Verflüssiger entspricht.
- Sicherstellen, dass das Erdungssystem der elektrischen Anlage voll funktionstauglich ist.
- Nach der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht auf dem Netzkabel steht.
- Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker herausziehen.
- Wenden Sie sich eventuellen Funktionsstörungen an unsere Kundendienststelle in Ihrer Nähe; wenden Sie sich in jedem Fall an qualifiziertes Personal.
- Die Verpackung Ihres Gerätes nicht wegwerfen, sondern die verschiedenen Werkstoffe trennen und dann ordnungsgemäß entsorgen.
- Das vorliegende Produkt darf nicht in den Hausratsabfall gelangen, sondern es muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Wenden Sie sich an die Sammelsstellen für Elektro- und Elektronikgeräte (RAEE) in Ihrem Gebiet oder geben Sie das Gerät beim Kauf eines gleichwertigen Geräts an den Händler zurück.
- Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird, kann es aufgrund des Vorhandensein bestimmter Substanzen gefahren für die Umwelt und die Gesundheit darstellen.
- Das nebenstehend abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausratsabfall gelangen darf.

- Die gesetzwidrige oder unsachgemäße Entsorgung des Produkts führt zu strengen verwaltungs- und/oder strafrechtlichen Sanktionen, die die geltende Rechtsprechung vorsieht.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES (siehe Abb. 1, 3 und 4)

A) Schalter
B) Auffangsschale Eis
C) Fühler Eispegel
D) Tank (nur REFILL-Version)
E) Elektroventil (nur HYDRO-Version)
F) Pumpe
G) Front
H) Anzeige Wasserpegel (nur Version REFILL)
I) Verflüssiger
J) Eiswürfelfach
K) Rohrstutzen (nur Version REFILL)
L) Kühlanlage
M) Regelthermostat

Das Etikett mit der Seriennummer und den technischen Daten befindet sich im oberen linken Teil in der Eismaschine. Die ersten vier der Seriennummer geben die Bauwoche und das Baujahr an.
Alle Materialien, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, entsprechen der EU-Richtlinie 2004/193.

INSTALLATION

Sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Eventuelle Schäden müssen dem Händler sofort und in jedem Fall innerhalb von 24 Stunden vom Zeitpunkt des Kaufes mitgeteilt werden.
Das Produkt mit der größtmöglichen Vorsicht handhaben. Die Eismaschine immer auf eine horizontale Fläche aufstellen.
Das Gerät muss an einem trockenen Ort, von Wärmequellen entfernt aufgestellt werden, um eine ausreichende Lüftung desselben sicherzustellen; bei der Einbauinstallation muss das Gehäuse zwei Öffnungen aufweisen, eine an den Schlitzen auf der Frontseite I), die zweite auf der Rückwand, mit der Vorderseite ausgerichtet oder vorzugsweise im oberen Teil des Gehäuses. Diese Öffnungen müssen eine Fläche von zumindest 300 cm² aufweisen. Falls dies nicht möglich ist, so muss ein Kanal von zumindest 50 mm zwischen der Oberseite der Eismaschine und der darüber befindlichen Ebene eingehalten werden (siehe Abb. 2).
Das Gerät vor der Inbetriebnahme zumindest eine Stunde stehen lassen. In dieser Zeit die erste Reinigung vornehmen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2004/108 zur Funkentstörung.
Vor dem Anschließen des Produkts sicherstellen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Identifizierungsschild oder denen auf dem Schild auf dem Verdichter entspricht.

Das Gerät muss ordnungsgemäß geerdet werden. Sicherstellen, dass das Erdungssystem der elektrischen Anlage voll funktionstauglich ist.
Für Personen- oder Sachschäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Vorschrift zurückzuführen sind, wird jegliche Haftung abgelehnt.
Von der Benutzung von Adaptern. Mehrfachsteckern und Verlängerungskabeln wird abgeraten. Falls unbedingt erforderlich, ausschließlich Material verwenden, das den Anforderungen der Sicherheitsbestimmungen genügt und darauf achten, dass die auf denselben angegebenen Stromwerte nicht überschritten werden.
Falls der Netzstecker mit Ihrer Netzsteckdose nicht kompatibel ist, so sollte die Netzsteckdose ausgewechselt werden. Diese Arbeit sollte von qualifiziertem Personal vorgenommen werden, das sicherstellen muss, dass der Querschnitt des Kabels der Steckdose der Leistungsaufnahme des Gerätes angemessen ist.

EINSCHALTEN

Bei der Installation führt die Eismaschine einen ersten Leerzyklus und anschließend die Zyklen zur Eisherstellung durch.
Die ersten Eiswürfel sind nach zirka 1 Stunde erhältlich.

– ***INBETRIEBNAHME MODELL „REFILL“***

Öffnen Sie die Tür, nehmen Sie die Eisschale heraus, gießen Sie Trinkwasser durch den Stutzen in den Behälter (K) (min. 1 Liter / max. 8 Liter) (siehe Abb. 1) und überprüfen Sie den Wasserpegel an dem entsprechenden Fenster (H). gehen Sie dabei langsam vor, um ein Überlaufen des Wassers zu vermeiden.
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schließen Sie den Schalter (A).

ACHTUNG: Füllen Sie den Behälter ausschließlich mit Trinkwasser.

– ***INBETRIEBNAHME MODELL „HYDRO“***

Die Wasserleitung am Gewindeanschluss (4) auf dem Elektroventil (E) mit Hilfe des beiliegenden Schlauchs (3) anschließen (siehe Abb. 4).
Das Gerät ist für den Betrieb mit einem Wasserdruck zwischen 1 und 3 bar ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass die Wasserleitung Trinkwasser liefert und, dass Druck einen Eisproduktionszyklus zwischen 120 und 135 g gestattet (optimaler Druck: 2 bar).
Es wird empfohlen, an der Leitung einen Wasserhahn zu installieren. Es ist möglich, die Größe der Eiswürfel leicht zu verändern, um einen richtige Eisproduktionszyklus zu erzielen. Bitte lesen Sie dazu das Kapitel “FEINEINSTELLUNG DER WASSERZUFUHR”.

FEINEINSTELLUNG WASSERZUFUHR

Mit Hilfe eines Schraubenziehers auf die Einstellschraube des Wasserniveaus (siehe Abb. 1) einwirken, damit direkt der Kontakt auf dem Eiswürfelfach verstellt wird.

- Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn verringert die Wassermenge
- Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Wassermenge

Eine komplette Drehung (360°) führt zu einer Wasserzufuhr von 40 cm³ (~2.4 sec.)
Eine halbe Drehung (180°) führt zu einer Wasserzufuhr von 20 cm³ (~1.2 sec.)

BENUTZUNG DER EISMASCHINE

Die Eismaschine weist zwei Betriebsweisen auf:

- Modalität Eisproduktion, mit der die Eismaschine Eiswürfel produziert;
- Modalität Aufbewahrung, mit der die Eismaschine keine Eiswürfel produziert und die bereits produzierten aufbewahrt.

MODALITÄT EISPRODUKTION

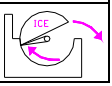
Während der Eisproduktion muss das Thermostat (M) (siehe Abb. 1 oder Abb. 4) in die Position "ice production" gedreht werden (siehe Abb. 1a), um die Produktion von wohlgeformten Eiswürfeln zu erzielen.
Der Produktionszyklus läuft wie folgt ab:

– HERSTELLUNG

Den Sockel des Eiswürfelfachs mit Wasser füllen, das Thermostat ist geöffnet.	

Beim Erreichen der voreingestellten Temperatur beginnt der Zyklus des Auswerfens der Eiswürfel aus dem Eiswürfelfach (J) (~ 40 min.).

– AUSGABE

1	Nach Erreichen der Temperatur schließt das Thermostat, der Heizwiderstand und der Motors werden aktiviert.	
2	Die Entnahmemesser drücken auf das Eis, bis es sich löst, der Heizwiderstand bleibt eingeschaltet.	
3	Die Messer entnehmen die Eiswürfel aus dem Sitz und geben sie in die Schale (B).	

Der Eisherstellungszyklus wird fortgesetzt, bis die Eissammelschale (B) gefüllt oder der Wasserbehälter (D) leer ist.

MODALITÄT AUFBEWAHRUNG

Während der Aufbewahrung ist die Eisproduktion unterbrochen. Während dieser Phase muss das Thermostat (M) (siehe Abb. 1 oder Abb. 4) in die Position "ice maintaining" gedreht werden (siehe Abb. 1a). Diese Position gestattet die Aufbewahrung der Eiswürfel unter optimalen Bedingungen, auch über längere Zeiträume. Diese Position des Thermostats während der Phase der Aufbewahrung vermeidet die Bildung der Eisschicht

am vorderen Rand der Schale sowie an der Front des Eiswürfelfaches und reduziert außerdem den Verbrauch der Eismaschine.
Die Aufbewahrung schaltet sich ein, wenn:

- kein Wasser vorhanden ist (Version REFILL). Zur Wiedereinschaltung der Eisproduktion muss der Tank gefüllt werden.
- Die Eisschale voll ist. Zur Wiedereinschaltung der Eisproduktion muss die Schale (auch nur teilweise) entleert werden.

ANMERKUNG: *In regelmäßigen Abständen den Wasserpegel am Schauglas (H) kontrollieren und gegebenenfalls Wasser nachfüllen. Ein unzureichender Wasserpegel führt zur Unterbrechung der Eisproduktion oder zur Produktion unregelmäßiger Eiswürfel und kann außerdem zu Beschädigungen der Pumpe führen.*

NICHTBENUTZUNG DER EISMASCHINE

Gehen Sie nach der Benutzung der Eismaschine wie folgt vor, um ihre Funktionstauglichkeit zu erhalten und die Bildung von Schimmel zu vermeiden.
Schalten Sie die Eismaschine aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
Entleeren Sie die Eisschale (B).
Warten Sie ab, bis das Eis in der Schale vollständig geschmolzen ist.
Trocknen Sie die Innenwände der Eismaschine ab.
Lassen Sie die Tpr halb offen, damit die Luft zirkulieren kann und damit sich keine Feuchtigkeit im Inneren der Schale bildet.
Entleeren Sie bei den versionen REFILL den Tank (D) (siehe Abb. 1) und befolgen sice dabei den Anweisungen im Abschnitt “REINIGUNG DER EISMASCHINE”

REINIGUNG DER EISMASCHINE

Vor der Reinigung sicherstellen, dass die Eismaschine nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Anderenfalls muss der Netzstecker herausgezogen werden.

ÄUSSERES.

Das Äußere der Eismaschine mit lauwarmem Wasser reinigen, mit kaltem Wasser nachwischen und dann mit einem weichen Tuch abtrocknen. Die Verwendung von Scheuermitteln vermeiden.

INNERES.

Die Auffangschale für das Eis herausnehmen (B) und die Reinigung mit lauwarmem Wasser mit Natriumbikarbonat oder Essig vornehmen. Ausspülen und dann mit einem weichen Tuch abtrocknen. Die Verwendung von Scheuermitteln, Reinigungsmitteln oder Seife muss unbedingt vermieden werden.

VERDICHTER.

Es wird empfohlen, den Verflüssiger K) zumindest einmal jährlich (siehe Abb. 1) mit einem Staubsauger oder einem weichen Pinsel zu reinigen.

TANK. (nur Version REFILL)

Es wird empfohlen, den Tank (G) (siehe Abb. 1) zumindest vierteljährlich zu reinigen; dabei wie folgt vorgehen: (siehe Abb. 3)

a) Die Schraube (1) an der Front (G) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vollständig herausschrauben;
b) die Front um einige Zentimeter vertikal nach unten (2) schieben und dann nach vorne (3) abnehmen;
c) den Tank (D) herausnehmen und dabei auf den Wasserschlauch und das Anschlusskabel achten; (siehe Abb. 3)
d) mit einem Schraubenzieher wie auf Abb. 2 gezeigt die Schrauben lösen und die Pumpe (F) aus ihrem Sitz nehmen. Den Tank mit Wasser reinigen.
   Beim Einbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen, den Tank in seinen Sitz einsetzen, die Front anbringen und sicherstellen, dass die an der unteren Rippe vorhandenen Stifte in die Bohrungen im unteren Teil der Eismaschine eintreten.

ANMERKUNG: *Bei der Reinigung des Tanks mit der größtmöglichen Vorsicht vorgehen und in besonderer Weise auf den Verdichter(I) achten, der konstruktionsbedingt eine scharfkantige Oberfläche aufweist; es wird empfohlen, zur Vermeidung versehentlicher Verletzungen Schutzhandschuhe zu tragen.*

WAS IST ZU TUN, WENN DIE EISMASCHINE NICHT FUNKTIONIERT

1-DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT

Kontrollieren:

- ob Strom vorhanden ist;
- ob der Automatikschalter der elektrischen Anlage offen ist;
- ob der Netzstecker ordnungsgemäß in die Netzsteckdose eingesteckt ist;
- ob die Netzsteckdose ordnungsgemäß funktioniert. Dazu das Gerät an eine andere Netzsteckdose anschließen, die sicher funktioniert;
- ob das Netzkabel unterbrochen ist.

2- DIE EISMASCHINE IST LAUT

Kontrollieren:

- ob die Eismaschine nivelliert ist;
- ob die Eismaschine mit Gegenständen in Kontakt kommt, die Vibrationen erzeugen können;
- ob die Leitungen des Kühlkreislaufes mit der Rückseite in Kontakt kommen und vibrieren.

3- DIE LEISTUNG DER EISMASCHINE IST UNZUREICHEND

Kontrollieren:

- dass die Tür hermetisch verschlossen ist;
- ob die Eismaschine zu nahe an Wärmequellen steht;
- ob die Lüftung der Eismaschine unzureichend ist;
- ob der Kondensator mit Staub verstopft ist.
- ob das Gebläse ungehindert läuft.

4- DIE EISMASCHINE PRODUZIERT KEIN EIS

Kontrollieren:

- ob die Kühlanlage läuft und Kälte erzeugt;
- ob Wasser in dem Eiswürfelfach (J) vorhanden ist;
- ob genug Wasser im Tank ist oder die Wasserleitung funktioniert;
- ob die Temperatur in der Eismaschine $\leq$ -15°C beträgt;
- der Sensor des Eisniveaus (C) in der in Abb. 1 angezeigten Position liegt;
- ob die Kühlanlage (L) mit Wasser in dem Eiswürfelfach (L) funktioniert.

5- DIE EISMASCHINE GIBT KEIN EIS AB

Kontrollieren:

- ob in dem Eiswürfelfach Eis vorhanden ist;
  wenn ja, dann die Anlage für zirka 4-5 Stunden abschalten.

Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls das Problem mit den angegebenen Maßnahmen nicht behoben werden kann.

ADVERTENCIAS

- **El manual hace referencia a los fabricadores de hielo producidos por la empresa VITRIFRIGO S.n.c.**
- Realizar el desembalaje y la instalación del producto actuando con máxima cautela; se aconseja, para evitar heridas accidentales, el uso de guantes protectores.
- Después de haber desembalado el equipo asegurarse que no esté dañado. Eventuales daños deben ser comunicados al revendedor dentro y no más allá de las 24 horas a partir de la fecha de compra..
- El producto debe ser usado exclusivamente para la producción de hielo. Vitrifrigo declina cualquier responsabilidad en caso de usos impropios del producto.
- El equipo debe estar ubicado lejos de fuentes de calor, asegurándole una suficiente aireación (ver indicaciones sucesivas).
- Se aconseja esperar al menos una hora antes de poner en funcionamiento la instalación para permitir que el circuito refrigerante sea completamente eficiente.
- Antes de conectar el producto verificar que la tensión de red corresponda con cuanto indicado sobre la tarjeta de identificación del equipo o con aquello indicado sobre la tarjeta colocada sobre el compresor.
- Asegurarse que el sistema de conexión a tierra de la instalación eléctrica sea perfectamente eficiente.
- Una vez realizada la instalación, verificar que el equipo no esté apoyado sobre el cable de alimentación..
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconectar el conector de corriente.
- Por eventuales problemas de funcionamiento dirigirse al centro de asistencia más cercano; de todos modos recurrir siempre a personal cualificado.
- No arroje en cualquier lugar el embalaje de su equipo; seleccione los materiales según las prescripciones locales relativas a la eliminación de los residuos.
- El presente producto no se debe tirar entre los residuos urbanos sino que se debe eliminar con recogida selectiva de residuos. Dirigirse a los centros de recogida de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) presentes en su territorio o bien devolverlo al vendedor en el momento de la compra de un aparato nuevo equivalente.
- El producto, si no se elimina correctamente, puede tener potenciales efectos dañinos en el ambiente y en la salud humana debidos a determinadas sustancias presentes en su interior.
- El símbolo presente aquí a lado indica que el producto no se puede eliminar como residuo urbano.

- La eliminación abusiva o no correcta del producto comporta sanciones jurídicas de tipo administrativo y/o penal severas como previsto por las leyes vigentes.

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO (ver fig. 1, 3, 4)

A) interruptor
B) recipiente para recolección del hielo
C) indicador del nivel de hielo
D) depósito (sólo en versión REFILL)
E) electroválvula (sólo en versión HYDRO)
F) bomba
G) panel frontal
H) visualizador del nivel del agua (sólo en versión REFILL)
I) condensador
J) compartimento del hielo
K) canalón (sólo en versión REFILL)
L) instalación refrigeradora

M) Termóstato de regulación

La etiqueta que contiene la matrícula y los datos técnicos está ubicada en el interior del fabricador en la parte superior del lado izquierdo. Las primeras cuatro cifras de la matrícula indican el año y la semana de construcción.
Todos los materiales que entran en contacto con los alimentos están conformes con la directiva 2004/1935/CEE.

INSTALACIÓN

Asegurarse que el equipo no esté dañado. Eventuales daños de transporte deben ser comunicados tempestivamente al revendedor y de todos modos no más allá de las 24 horas sucesivas a la entrega.
Manipular el producto con la máxima atención. Colocar siempre el fabricador sobre un plano horizontal.
El equipo debe estar colocado un lugar seco, lejos de fuentes de calor, asegurándole también una suficiente aireación; si se instala empotrado, predisponer el mueble con dos aberturas, una cerca de las hendeduras presentes sobre el panel frontal I), la segunda sobre la pared trasera alineada con la pared delantera o preferiblemente sobre la parte superior del mueble. Tales aberturas deberán tener una superficie no inferior a los 300 cm^2. Si esto no fuese posible, dejar un canal de al menos 50 mm. entre la parte superior del fabricador y el plano que está encima (ver fig. 2).
Dejar detenido el equipo por lo menos durante una hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante dicho intervalo, realizar la limpieza

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este equipo está en conformidad con las normativas 2004/108/CEE relativas a la supresión de radio-disturbios.

Antes de conectar el producto asegurarse que la tensión de red corresponda con aquella indicada sobre la tarjeta de identificación o con aquella indicada sobre la tarjeta sobre el compresor.

Es obligatorio por ley la conexión a tierra del equipo. Asegurarse que el sistema de conexión a tierra de la instalación eléctrica sea perfectamente eficiente.

Se declina cualquier responsabilidad por eventuales daños sufridos por personas o cosas causados por la falta de observación de dicha norma..

No se aconseja el uso de adaptadores, tomas múltiples o alargadores. Si su uso fuese indispensable, utilizar exclusivamente material conforme con las normas vigentes de seguridad, poniendo atención en no superar el límite de capacidad, es decir, el valor de corriente indicado sobre los mismos materiales.

En el caso de incompatibilidad entre la toma y el conector del equipo es preferible sustituir el conector con otro conector compatible. Tal operación es aconsejable que sea realizada por personal cualificado, el cual deberá asegurarse que la sección de los cables del conector sea idónea para la potencia absorbida por el equipo.

PUESTA EN MARCHA

Al momento de su instalación el ice Maker realiza un primer ciclo en vacío y los siguientes ciclos con producción de hielo.
La expulsión de los primeros cubitos se obtiene después de circa 1 hora.

– ***PUESTA EN MARCHA MODELO "REFILL"***

Abrir la puerta, extraer el compartimiento del hielo, verter agua potable a través del canalón en el depósito (K) (min.1 litro / máx.8 litros) (ver fig.1), verificando el nivel de agua desde la ventanilla suministrada a tal efecto (H). Efectuar esta operación lentamente para evitar que salga el agua.

Introducir el enchufe en la toma de corriente y encender el interruptor (A).

ATENCIÓN: Llenar el depósito utilizando exclusivamente agua potable.

– ***PUESTA EN MARCHA MODELO "HYDRO"***

Conectar la red hídrica con canalón fileteado (4) que aparece encima de la electroválvula (E) mediante el tubo flexible (3) en dotación (ver fig. 4).

El aparato está previsto para el funcionamiento con presión hídrica comprendida entre 1 y 3 bares. Asegurarse que la red hídrica proporcione agua potable y que la presión sea suficiente para obtener una producción de hielo en cada ciclo comprendida entre 120/135 gr. (presión óptima 2 bares).Es aconsejado el uso de un grifo en la línea hídrica. Es posible variar ligeramente el tamaño de las medias lunas de hielo para obtener una producción de hielo para ciclo correcta. Remitirse al capítulo "REGULACIÓN FIN ENTRADA AGUA"

REGULACIÓN "FIN" ENTRADA AGUA

Actuando con un destornillador en el tornillo de regulación del nivel de agua (ver fig. 1) se mueve el contacto directamente en el compartimiento del hielo.

- Girando el tornillo en sentido horario disminuye la cantidad de agua
- Girando el tornillo en sentido antihorario aumenta la cantidad de agua

Una rotación completa (360°) produce un llenado de 40 cm³ de agua (~2.4 seg.)
Una rotación media (180°) produce un llenado de 20 cm³ de agua (~1.2 seg.)

UTILIZACIÓN DEL FABRICADOR

El fabricador tiene dos modos de funcionamiento:

- Modo producción hielo en el que el fabricador produce las medias lunas de hielo
- Modo de mantenimiento en el que el fabricador no produce las medias lunas de hielo y conserva las producidas.

MODO PRODUCCIÓN HIELO

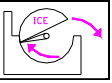
Durante la producción de hielo el termóstato (M) (véase fig. 1 o fig. 4) debe encontrarse en posición "ice production" (véase fig. 1a) para obtener la producción de medias lunas bien hechas.
El ciclo de producción se desarrolla de esta manera:

– PRODUCCIÓN

La base del compartimiento del hielo se llena de agua y el termóstato está en posición abierta.	

Una vez alcanzada la temperatura prefijada comienza el ciclo de expulsión del hielo del compartimiento del hielo (J) (~ 40 min.).

– EXPULSIÓN

1	Una vez alcanzada la temperatura el termostato se cierra y se activan la resistencia y el motor.	
2	Las hojillas extractoras empujan el hielo hasta que éste se despegue; la resistencia está siempre activa.	
3	Las hojillas extraen los cubitos de hielo de su sede vertiéndolos en la cubeta (B).	

El ciclo de producción prosigue hasta el llenado del recipiente de recolección del hielo(B) o hasta el vaciamiento del agua en el depósito. (D).

MANTENIMIENTO

Durante el mantenimiento, la producción de hielo está interrumpida. Durante esta fase el termóstato (M) (véase fig. 1 o fig. 4) debe encontrarse en posición "ice maintaining" (véase fig. 1a). Dicha posición del termóstato permite el mantenimiento de las medias lunas en las condiciones óptimas incluso durante largos periodos de tiempo. Dicha

posición del termóstato durante la fase de mantenimiento, evita que se forme una capa de hielo sobre el borde frontal del recipiente, en la parte frontal del compartimiento del hielo reduciendo además el consumo del fabricador.
El mantenimiento entra en funcionamiento cuando:

- Falta el agua (Versión REFILL) . Para restablecer la fabricación del hielo siempre será necesario llenar el depósito.
- Recipiente lleno de hielo. Para restablecer la fabricación del hielo será suficiente vaciar el recipiente (también parcialmente).

NOTA: *Verificar periódicamente el nivel del agua mediante el visualizador del nivel del agua (H) y eventualmente verter agua nueva. Un nivel insuficiente de agua comporta la suspensión de la producción de hielo o la producción de cubos irregulares, pudiendo también dañar la bomba.*

INACTIVIDAD DEL FABRICADOR

Una vez terminado el uso del fabricador, para preservar lo mejor posible sus funciones y evitar que se forme moho, hacer lo siguiente.
Apagar el fabricador y desconectarlo de la instalación eléctrica.
Vaciar el recipiente para recolección del hielo (B).
Esperar que la escarcha presente dentro del recipiente se derrita completamente.
Secar bien las paredes internas del fabricador.
Dejar la puerta entreabierta para que haya un cambio de aire y no se cree humedad dentro del recipiente.
Para las versiones REFILL, vaciar el depósito (D) (véase fig. 1) siguiendo las indicaciones contenidas en el párrafo "LIMPIEZA DEL FABRICADOR"

LIMPIEZA DEL FABRICADOR

Antes de realizar la limpieza asegurarse que el fabricador no esté conectado a la instalación eléctrica. En caso contrario desconectar el enchufe de la toma de corriente.

PARTE EXTERNA.

Lavar la parte externa del fabricador con agua tibia, repasar con agua fría y secar con un paño suave. Evitar el uso de productos abrasivos.

INTERIOR.

Retirar el recipiente de recolección del hielo (B) y limpiar utilizando agua tibia con el agregado de bicarbonato de sodio o vinagre. Enjuagar y secar esmeradamente con un paño suave. Evitar absolutamente el uso de productos abrasivos, detergentes o jabones..

CONDENSADOR.

Es aconsejable efectuar, al menos una vez al año, la limpieza del condensador (I) (ver fig. 1) utilizando una aspiradora o un pincel seco.

DEPÓSITO. (sólo versión REFILL)

Se aconseja realizar, al menos una vez cada tres meses, la limpieza del depósito (G) (ver fig. 1) procediendo como indicado a continuación: (ver fig. 3)

a) destornillar completamente el tornillo (1) presente sobre el frente (G) girándolo en sentido antihorario
b) desplazar el panel frontal verticalmente hacia abajo (2) por algunos centímetros y extraerlo (3) por la parte delantera
c) extraer el depósito (D) poniendo atención en el tubo de agua y en el cable de conexión (ver fig. 3)
d) con un destornillador destornillar los otros tornillos (2) y extraer la bomba (F) de su lugar realizar la limpieza del depósito con agua

   Procediendo en sentido inverso, colocar el depósito en su lugar y posicionar el panel frontal verificando que los pernos presentes en la aleta inferior entren en los orificios presentes sobre la base del fabricador.

NOTA: *realizar las operaciones de limpieza del depósito actuando con la máxima cautela y poniendo particular atención en el condensador (I) que, por su naturaleza, presenta superficies cortantes; para evitar heridas accidentales se aconseja usar guantes protectores (EPI) conformes a la norma.*

QUÉ HACER SI EL FRIGORÍFICO NO FUNCIONA

1- EL EQUIPO NO FUNCIONA

Controlar que:

- No falte corriente.
- El interruptor automático de la instalación eléctrica no esté desconectado.
- El conector sea eficiente y esté correctamente introducido en la toma de corriente.
- La toma de corriente sea eficiente. Para verificarlo conectar un equipo que se sepa que funciona correctamente.
- El cable de alimentación no esté cortado.

2- FABRICADOR RUIDOSO

Controlar que:

- El fabricador esté bien nivelado.
- El fabricador no esté en contacto con muebles que puedan causar vibraciones.
- Los tubos del circuito refrigerante colocados atrás no tengan puntos de contacto y no vibren contra el equipo.

3- FABRICADOR CON RENDIMIENTO INSUFICIENTE

Controlar que:

- la puerta se cierre herméticamente.
- el fabricador no esté cerca de fuentes de calor.
- que el fabricador esté suficientemente aireado.
- que el condensador no esté obstruido con polvo.
- que el ventilador gire libremente.

4- EL FABRICADOR NO PRODUCE HIELO

Controlar que:

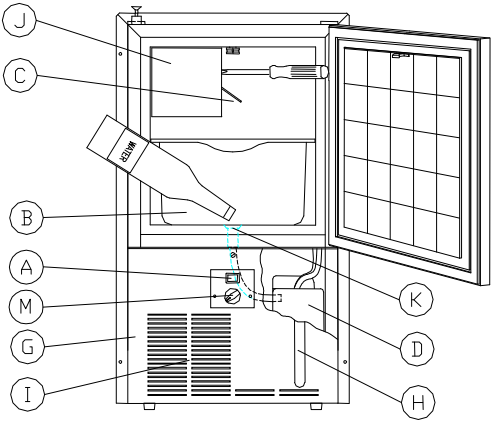
- La instalación refrigeradora esté en marcha y que produzca hielo.
- Haya agua en el compartimiento del hielo (J).
- haya suficiente agua en el depósito.
- La temperatura interna de ICE MAKER sea $\leq$ -15°C.
- El sensor nivel hielo (C) se halle en la posición indicada en la fig.1
- Si existe presencia de agua en el compartimiento del hielo verificar la funcionalidad de la instalación refrigeradora (L).

5- FABRICADOR NO EXPULSA HIELO

Controlar que:

- Haya hielo ene. compartimiento del hielo.
  En caso sea así resetear la instalación dejándola apagada durante ~4/5 horas.

Si al finalizar estas operaciones no se logra obtener un funcionamiento regular, dirigirse al servicio de asistencia.



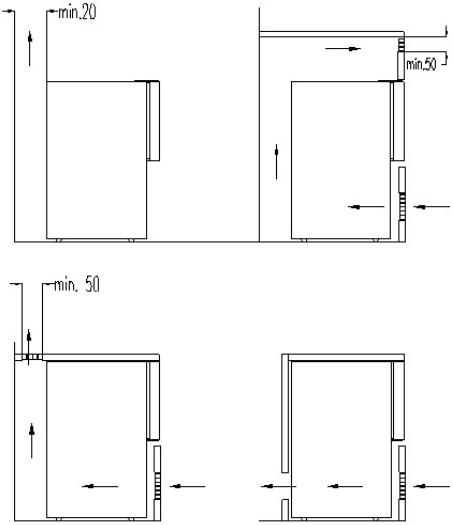
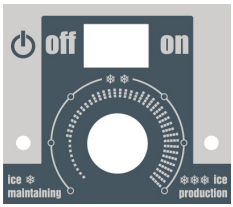


Fig.1 **Fig.2**



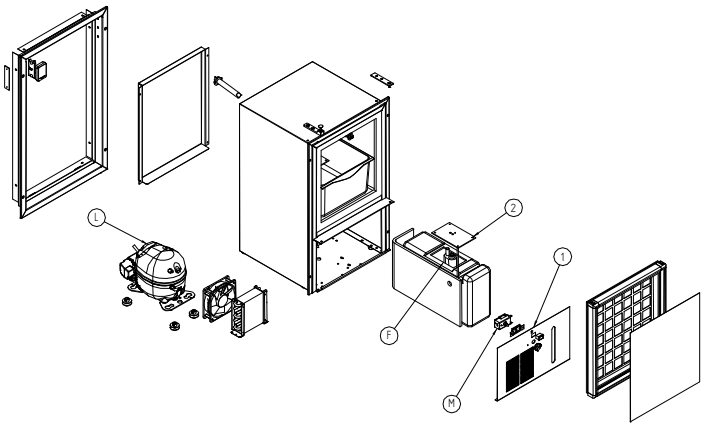


Fig.1a **Fig.3**

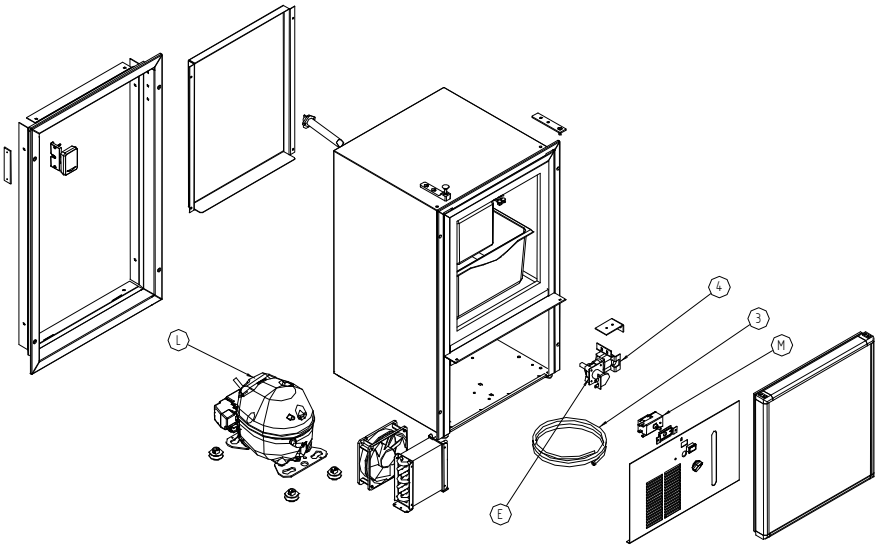


Fig.4

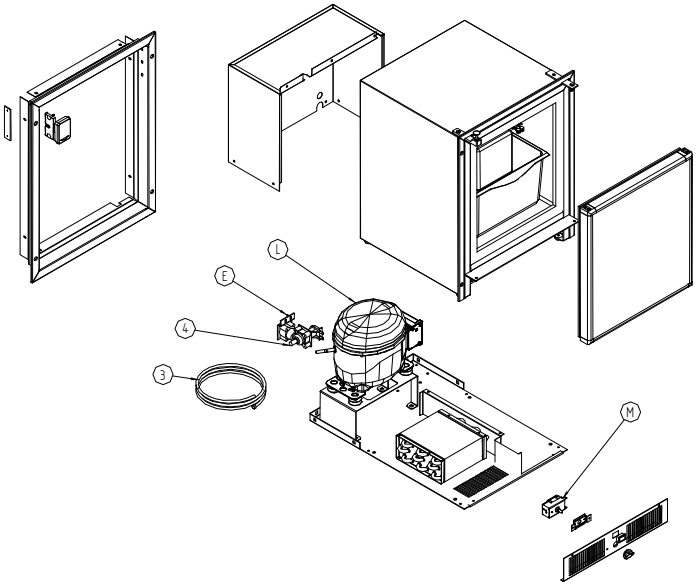
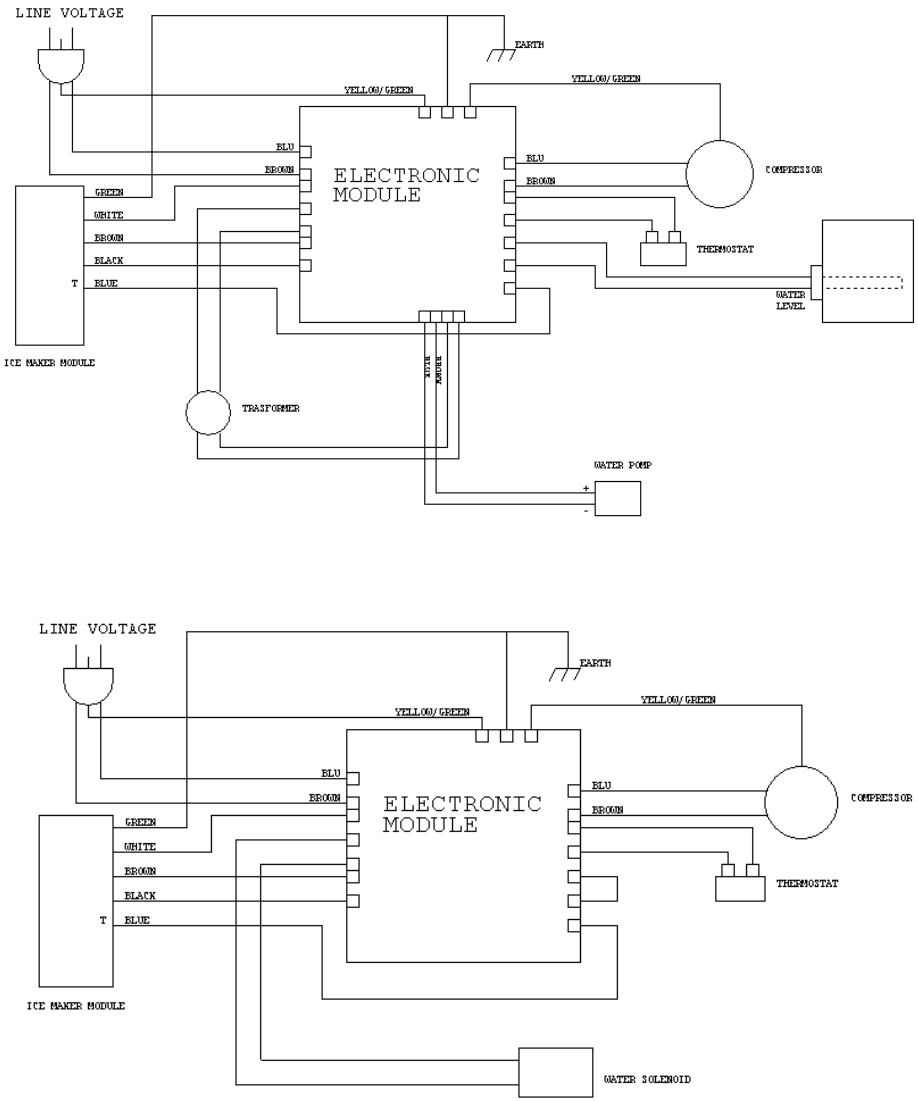


Fig.4a


LINE VOLTAGE
EARTH
YELLOW/GREEN
YELLOW/GREEN
BLU
BROWN
ELECTRONIC MODULE
BLU
BROWN
COMPRESSOR
GREEN
WHITE
BROWN
BLACK
T
BLUE
THERMOSTAT
WATER LEVEL
ICE MAKER MODULE
TRASFORMER
WATER POMP
+
-

LINE VOLTAGE
EARTH
YELLOW/GREEN
YELLOW/GREEN
BLU
BROWN
ELECTRONIC MODULE
BLU
BROWN
COMPRESSOR
GREEN
WHITE
BROWN
BLACK
T
BLUE
THERMOSTAT
ICE MAKER MODULE
WATER SOLENOID

Fig.5

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La VITRIFRIGO snc con sede in via della Produzione 9, 61020 Montecchio (PS), Italia,

DICHIARA

sotto la propria responsabilità che il fabbricatore di ghiaccio per la produzione di ghiaccio i cui dati sono riportati nell'etichetta sottostante ed alla quale questa dichiarazione si riferisce

E' CONFORME

ai requisiti essenziali di sicurezza previsti dalle direttive: 2006/95/CEE 2004/108/CEE.

DECLARATION OF CONFORMITY

VITRIFRIGO snc, with it main office in via della Produzione 9, 61020 Montecchio (PS), Italy,

hereby DECLARES,

under its sole responsibility, that the ice maker designed for the ice prodution, as per the dataplate indicated below and to which this declaration refers,

COMPLIES WITH THE

basic safety requirements specified in EC directives: 2006/95/EC 2004/108/EC.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La soussignée société VITRIFRIGO snc, dont le siège est à Montecchio (PS) - 61020 (ITALIE), via della Produzione 9,

ATTESTE

sous sa responsabilité que l'ice maker pour la production de glace, dont les caractéristiques sont reportées sur l'étiquette ci-dessous et objet de la présente déclaration est

CONFORME

aux exigences essentielles des directives: 2006/95/CEE 2004/108/CEE.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma VITRIFRIGO snc mit Sitz in Via della Produzione 9, 61020 Montecchio (PS), Italien

ENKLÄRT

in eigener Verantwortung, daß der Kühlschrank bzw. das Kühlgerät für die Kühlung und Aufbewahrung von Speisen und Getränke, dessen Daten auf nachstehendem Etikett angegeben sind, und auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den wesentlichen, von folgenden Richtlinien vorgeschriebenen Sicherheitsanforderungen: 2006/95/EWG 2004/108/EWG.

KONFORM IST.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

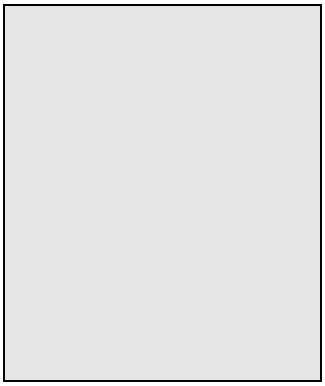
La VITRIFRIGO snc, con domicilio en via della Produzione n° 9, 61020 Montecchio (Pésaro), Italia,

DECLARA,

bajo su propia responabilidad, que el fabricador de hielo, cuyos datos técnicos se indican en la etiqueta situada debajo, al que la presente declaración se refiere,

CUMPLE CON

los requisitos esenciales de seguridad establecidos por las directivas: 2006/95/CE 2004/108/CE.



Vitri Alceste

Vitrifrigo s.n.c. Tel. ++ 39 . 721 + 491080 Fax ++ 39 . 721 + 497739
via della Produzione 9 61020 Montecchio di Pesaro. Italy